



DIRECT ARCHDIOCESAN  
DISTRICT

# THREE HIERARCHS GREEK ORTHODOX CHURCH

SUNDAY WEEKLY BULLETIN July 29th 2018  
V. Rev. Archimandrite Eugene N. Pappas

## NINTH SUNDAY OF MATTHEW



*Icon of Saints Callistus and Theodotus — July 29th*

9th Sunday of Matthew  
Πρὸς Κορινθίους α' 3:9-17  
**Prokeimenon. Mode Plagal 4.**  
**Psalm 75.11,1**

Make your vows to the Lord our God and perform them.  
Verse: God is known in Judah; his name is great in Israel.

The reading is from St. Paul's First Letter to the Corinthians 3:9-17

Brethren, we are God's fellow workers; you are God's field, God's building. According to the grace of God given to me, like a skilled master builder I laid a foundation, and another man is building upon it. Let each man take care how he builds upon it. For no other foundation can any one lay than that which is laid, which is Jesus Christ. Now if any one builds on the foundation with gold, silver, precious stones, wood, hay, straw - each man's work will become manifest; for the Day will disclose it, because it will be revealed with fire, and the fire will test what sort of work each one has done. If the work which any man has built on the foundation survives, he will receive a reward. If any man's work is burned up, he will suffer loss, though he himself will be saved, but only as through fire. Do you not know that you are God's temple and that God's Spirit dwells in you? If any one destroys God's temple, God will destroy him. For God's temple is holy, and that temple you are.

**Προκείμενον. Ήχος πλ. δ'.**  
**ΨΑΛΜΟΙ 75.11,1**

Εὕξασθε καὶ ἀπόδοτε Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν.  
Στίχ. Γνωστὸς ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ὁ Θεός, ἐν τῷ Ἰσραὴλ μέγα τὸ ὄνομα αὐτοῦ.

Πρὸς Κορινθίους α' 3:9-17 τὸ ἀνάγνωσμα εἶναι ἀπο

Ἀδελφοί, Θεοῦ γάρ ἐσμεν συνεργοί· θεοῦ γεώργιον, θεοῦ οἰκοδομή ἐστε. Κατὰ τὴν χάριν τοῦ θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι, ὡς σοφὸς ἀρχιτέκτων θεμέλιον τέθεικα, ἄλλος δὲ ἐποικοδομεῖ. Ἐκαστος δὲ βλέπετω πῶς ἐποικοδομεῖ. Θεμέλιον γὰρ ἄλλον οὐδεὶς δύναται θεῖναι παρὰ τὸν κείμενον, ὃς ἐστὶν Ἰησοῦς Χριστός. Εἰ δέ τις ἐποικοδομεῖ ἐπὶ τὸν θεμέλιον τοῦτον χρυσόν, ἄργυρον, λίθους τιμίους, ξύλα, χόρτον, καλάμην, ἐκάστου τὸ ἔργον φανερόν γενήσεται· ἢ γὰρ ἡμέρα δηλώσει, ὅτι ἐν πυρὶ ἀποκαλύπτεται· καὶ ἐκάστου τὸ ἔργον ὅποιόν ἐστὶν τὸ πῦρ δοκιμάσει. Εἴ τις τὸ ἔργον μένει ὁ ἐποικοδόμησεν, μισθὸν λήσεται. Εἴ τις τὸ ἔργον κατακαήσεται, ζημιωθήσεται· αὐτὸς δὲ σωθήσεται, οὕτως δὲ ὡς διὰ πυρός. Οὐκ οἴδατε ὅτι ναὸς θεοῦ ἐστε, καὶ τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν; Εἴ τις τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ φθείρει, φθερεῖ τοῦτον ὁ θεός· ὁ γὰρ ναὸς τοῦ θεοῦ ἅγιός ἐστιν, οἵτινές ἐστε ὑμεῖς.

9th Sunday of Matthew  
The Gospel According to Matthew 14:22-34

At that time, Jesus made the disciples get into the boat and go before him to the other side, while he dismissed the crowds. And after he had dismissed the crowds, he went up into the hills by himself to pray. When evening came, he was there alone, but the boat by this time was many furlongs distant from the land, beaten by the waves; for the wind was against them. And in the fourth watch of the night he came to them, walking on the sea. But when the disciples saw him walking on the sea, they were terrified, saying, "It is a ghost!" And they cried out for fear. But immediately he spoke to them, saying "Take heart, it is I; have no fear."

And Peter answered him, "Lord, if it is you, bid me come to you on the water." He said, "Come." So Peter got out of the boat and walked on the water and came to Jesus; but when he saw the wind, he was afraid, and beginning to sink he cried out, "Lord, save me." Jesus immediately reached out his hand and caught him, saying to him, "O man of little faith, why did you doubt?" And when they entered the boat, the wind ceased. And those in the boat worshiped him, saying, "Truly you are the Son of God." And when they had crossed over, they came to land at Gennesaret.

9th Sunday of Matthew  
Ἐκ τοῦ Κατὰ Ματθαῖον 14:22-34 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἠνάγκασεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς μαθητὰς ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον καὶ προάγειν αὐτὸν εἰς τὸ πέραν, ἕως οὗ ἀπολύσει τοὺς ὄχλους. Καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος κατ' ἰδίαν προσευξασθαι. ὀψίας δὲ γενομένης μόνος ἦν ἐκεῖ. Τὸ δὲ πλοῖον ἤδη σταδίου πολλοὺς ἀπὸ τῆς γῆς ἀπέιχεν, βασανιζόμενον ὑπὸ τῶν κυμάτων, ἦν γὰρ ἐναντίος ὁ ἄνεμος. Τετάρτη δὲ φυλακῆ τῆς νυκτὸς ἦλθεν πρὸς αὐτοὺς περιπατῶν ἐπὶ τὴν θάλασσαν. Οἱ δὲ μαθηταὶ ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης περιπατοῦντα ἐταράχθησαν λέγοντες ὅτι Φάντασμα ἐστὶν, καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου ἔκραζαν. Εὐθὺς δὲ ἐλάλησεν [ὁ Ἰησοῦς] αὐτοῖς λέγων, Θαρσεῖτε, ἐγώ εἰμι· μὴ φοβεῖσθε. Ἀποκριθεὶς δὲ αὐτῷ ὁ Πέτρος εἶπεν, Κύριε, εἰ σὺ εἶ, κέλευσόν με ἔλθειν πρὸς σὲ ἐπὶ τὰ ὕδατα· ὁ δὲ εἶπεν, Ἐλθέ. καὶ καταβάς ἀπὸ τοῦ πλοίου ὁ Πέτρος περιεπάτησεν ἐπὶ τὰ ὕδατα καὶ ἦλθεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. Βλέπων δὲ τὸν ἄνεμον ἐφοβήθη, καὶ ἀρξάμενος καταποντίζεσθαι ἔκραξεν λέγων, Κύριε, σῶσόν με. Εὐθέως δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκτεῖνας τὴν χεῖρα ἐπελάβετο αὐτοῦ καὶ λέγει αὐτῷ, Ὀλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστασας; καὶ ἀναβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος. Οἱ δὲ ἐν τῷ πλοίῳ προσεκύνησαν αὐτῷ λέγοντες, Ἀληθῶς Θεοῦ υἱὸς εἶ. Καὶ διαπεράσαντες ἦλθον ἐπὶ τὴν γῆν εἰς Γεννησαρέτ.

**DEVOTIONS THIS WEEK:**

|   |                     |   |                                 |
|---|---------------------|---|---------------------------------|
| <b>Sunday</b>   | <b>July 29th,</b>   | <b>Icon of Saint Irene Chrysovalantou will be carried in procession at the Divine Liturgy at Three Hierarchs. She is the patroness of those desirous of getting pregnant. The “APPLES” of Saint Irene will be blessed for distribution.</b> |                                 |
| <b>Wednesday</b>  | <b>August 01st,</b> | <b>Holy Water Blessing (AGIASMOS)</b>   | <b>11:00-11:30 A.M.</b>         |
| <b>Wednesday</b>  | <b>August 01st,</b> | <b>Supplication to the Virgin Mary (PARAKLESIS)</b>   | <b>7:00 P.M.</b>                |
| <b>Friday</b>   | <b>August 03rd,</b> | <b>Supplication to the Virgin Mary (PARAKLESIS)</b>   | <b>7:00 P.M.</b>                |
| <b>Sunday</b>   | <b>August 05th,</b> | <b>Pre-Feast of HOLY TRANSFIGURATION<br/>Blessing of grape harvest</b>  | <b>10:00 A.M.</b>               |
| <b>HIERARCHAL VISITATION of Metropolitan Anthony and Archbishop Daniel for the Ukrainian Liturgy honoring Saint Panteleimon Mission<br/>Community BANQUET on the occasion of the ‘name-day’ – of the Ukrainian community hosted at Three Hierarchs (WHITEHALL – 3:00 – 8:00 P.M.)</b> |                     |   |                                 |
| <b>Monday</b>   | <b>August 06th,</b> | <b>FEAST of the HOLY TRANSFIGURATION Liturgy<br/>blessing of the ‘first fruits’-grape harvest</b>   | <b>9:30 A.M.<br/>11:00 A.M.</b> |
| <b>Tuesday</b>  | <b>August 07th,</b> | <b>Supplication to the Virgin Mary (PARAKLESIS)</b>   | <b>7:00 P.M.</b>                |
| <b>Thursday</b>   | <b>August 09th,</b> | <b>Supplication to the Virgin Mary (PARAKLESIS)</b>   | <b>7:00 P.M.</b>                |

**ARTOKLASIA :** today is offered by the family of SOPHIA DROUVALAKIS in honor and tribute to Saint Nektarios (d.1928) the Patron of all patients suffering from ‘cancer’. We all know someone who may be suffering in silence, -- let’s pray for them too.

**ARTOKLASIA:** today is offered by IOANNA KORKOFIGAS in honor of Saint Panteleimon.

Where does one begin to say WOW and THANK YOU! The festivities of last week’s ‘FATHER EUGENE BIRTHDAY # (?) were incredible.’ Whitehall was filled to the utmost with young and elders alike. Special gratitude is expressed to the following faithful: MELINDA NAMATH, TEODOZIA, FLORYNA, GIORGI, LIVAN, GENNADIY, NEONILA, NADEZHDA and ALEXANDER, OLGA and PETER, TETYANA and VASILYIY, TEIMURAZ BORIS, MICHAEL, SOPHIA @ DINA, LYUDMILA, NINA, SOPHIA, IRINA, LARISA and VASILYIY, LARISA and IRINA, ZURAB and MARIAM, MARIANNA, MANANA, TATYANA, IVAN, TATIANA and MARK, THECLA JOHNIDES, DINA and LIZ RIGAS, JULIA DEMAKAKOS, GEORGIA DEMAKAKOS.

A major shout out of EVCHARISTO – to the Russian Community, with Fr. Mystislav, and the UKRAINIAN COMMUNITY with Fr. Vasyl for their outpouring of song and toasting. The parish council, Philoptochos Society, and Senior Club along with the Altar Boy Society were well represented. Hugs and kisses to Haritini Pandis, John Eugenis, Angela Sakkas, Natalya Segal, Susan and Mary Jannace, Photini Daniil, Robert Malfi, the Bezugly Family, Olga and Peter Melis, Connie and Alex Ioannides, Dina Daniels, Bernice Williams, Maya, Georgia Bouzakis, Stella Oberle, Pamela and Dina Kelly, George, Annie and Chris Annis, Harout Doghramadjian, Anatoli Papadopoulou.... and many others with well wishes. Special note of gratitude to Maria Notaro of Aluotta Bakery and THREE STAR Restaurant owners Steve and George, as well as Billy Giannopoulos of Madison Florist.

**AUGUST is the MONTH of MARY in the Orthodox Christian Tradition:**

**PLEASE NOTE:** That during these feasts you may offer ( a) wine, (b) artoklasia, (c) prosforon, (d) basiliko, (e) marigold flowers, (f) grapes of any color and (g) phanouropita (cake). Check the bulletin for further details or see the clergy directly. Your participation is always welcomed and helps make the festal observance personal, with outreach to others. Are you celebrating your name day: What more appropriate gesture than to include others in your celebration. GRAND CHILDREN should and must be encouraged to participate by bringing their: special “ offering for the holiday.

**TEACH A CHILD THE WAY TO GO AND THEY WILL BE YOURS FOREVER:**

**RADIO MINISTRY:** Each Saturday at 1:15PM Fr. Eugene hosts and produces the radio broadcast **MATTERS OF CONSCIENCE NOW IN it’s 20<sup>TH</sup> YEAR OF BROADCASTING LIVE ON WNYE 91.5 COSMOS FM**, with listener telephone participation. Subjects of interest regarding Greek Orthodox theology, faith and practice, as well as secular topics confronting the nation and the world are discussed. Tune in and join the dialogue by calling 718-204-8900. Check our live audio at [LIVESTREAMINGPLAYER](#). The website address. [W.W.W.gaepis.org](http://W.W.W.gaepis.org) ([Click live audio](#))

**MEMORIAL TODAY: + ANGELO RAVANOS**



Whitehall was filled to overflow capacity, as the '40' FORTY PIZAS arrive a bit late, but there was cake and cake and more cake for all. Balloons streamers, and other party treats filled the air with festivity. It was a birthday party just like the ones you used to attend when you were in 'grade school' ..... The only thing missing was PIN THE TAIL ON THE DONKEY GAME!!!!





# ΚΥΡΙΑΚΗ

## ΣΥΝΤΟΜΟΝ ΚΗΡΥΓΜΑ



« Ἐγενόμην ἐν Πνεύματι ἐν τῇ Κυριακῇ ἡμέρᾳ καὶ ἤκουσα φωνὴν ὀπίσω μου μεγάλην ὡς σάλπιγγος » ( Ἀπ. 1,10 )

Ἐκδίδεται ἀπὸ τὴν Κοινοβιακὴ Γυνακκία Ἱερὰ Μονὴ Ἁγίου Αὐγουστίνου Φλωρίνης - 531 00 ΦΛΩΡΙΝΑ - τηλ. 23850-26610 - [info@yghoo.gr](mailto:info@yghoo.gr)

|  |   |   |
|--|---|---|
| Περίοδος Δ' - Ἔτος ΛΕ'<br>Φλώρινα - ἀριθμ. φύλλου 2111 | Κυριακὴ Θ' (Θ' Ματθ.) (Α' Κορ. 3,9-17)<br>29 Ἰουλίου 2018 | Συντάκτης (†) ἐπίσκοπος<br>Αὐγουστίνος Ν. Καντιώτης |
|--|---|---|

## Ὑλικά ἀξίας, ἢ εὐτελεῖ;

« Ἐκαστος βλεπέτω πῶς ἐποικοδομεῖ » ( Α' Κορ. 3,10 )

Ὁ ἀπόστολος Παῦλος, ἀγαπητοί μου, παρομοιάζει τὴν Ἐκκλησίᾳ τοῦ Χριστοῦ μὲ μία οἰκοδομῆ. « Θεοῦ οἰκοδομῆ ἐστε », λέει ( 1 Κορ. 3,13 )· εἶστε μία θεϊκὴ οἰκοδομῆ, γράφει στοὺς Χριστιανοὺς τῆς Κορίνθου οἱ ὁποῖοι εἶχαν πιστέψει στὸν Κύριο καὶ εἶχαν ἀποτελέσει τὴν πρώτη ἐκκλησίᾳ τῆς Κορίνθου.

Ἐπειδὴ τὸ δόγμα - ἡ ἀλήθεια γύρω ἀπὸ τὴν Ἐκκλησίᾳ εἶνε θεμελιώδες κ' εἶνε ἀνάγκη νὰ γίνῃ κατανοητὸ ἀπὸ ὅλους, γι' αὐτὸ στὴ διδασκαλία τοῦ Κυρίου, τῶν προφητῶν, τῶν ἀποστόλων καὶ τῶν ἁγίων πατέρων καὶ διδασκάλων χρησιμοποιοῦνται πολλὲς βοηθητικὲς εἰκόνες καὶ παρομοιώσεις. Ἄλλοτε λέγεται ὅτι ἡ Ἐκκλησίᾳ εἶνε ἓνα σῶμα ( μὲ κεφαλὴ τὸ Χριστό, ψυχὴ τὸ πανάγιο Πνεῦμα, καὶ μέλη ἐκείνου πού βαπτίσθηκαν ), ἄλλοτε μία κιβωτός ( πλοῖο πού ταξιδεύει, μὲ κυβερνήτη τὸ Χριστό, ναῦτες τοὺς ἀποστόλους καὶ ἁγίους πατέρας καὶ ἐπιβάτες τοὺς Χριστιανοὺς ), ἄλλοτε ἓνα ἀμπέλι ( μὲ ρίζα τὸ Χριστό, κληματαύβερρες τοὺς ἀποστόλους καὶ κλήματα τοὺς Χριστιανοὺς ), ἄλλοτε ἓνα μικρὸ ποίμνιο - κοπάδι ( μὲ καλὸ ποιμένα - τσοπάνο τὸν Κύριο καὶ πρόβατα ἐμᾶς ), ἄλλοτε μία μικρὴ ζύμη - προζύμι, ἄλλοτε ἓνα συμπόσιο - τραπέζι κ.λπ.

Ἐδῶ λοιπὸν ἔχουμε τὴν εἰκόνα τῆς οἰκοδομῆς. Εἶνε μία ἀπὸ τὶς παρομοιώσεις, πού χρησιμοποιεῖ ὁ ἀπόστολος γιὰ νὰ κἀνῃ αἰσθητὴ καὶ κατανοητὴ τὴ διδασκαλία του. Ἡ Ἐκκλησίᾳ ὑψώνεται ἀνάμεσα στὸν κόσμον καὶ τὴν ἀνθρωπότητα σὰν τὸ μεγαλοπρεπέστατο καὶ αἰώνιο ἀνάκτορο τῆς ἀγαθότητος καὶ τῆς παντοδυναμίας τοῦ Κυρίου. Ἀξίζει λοιπὸν νὰ δοῦμε ποιὸ εἶνε τὸ θεμέλιο πάνω στὸ ὁποῖο στηρίζεται αὐτὸ τὸ μεγαλειώδες οἰκοδόμημα, ποιὸ εἶνε οἱ ἐργάτες πού ἐργάζονται γιὰ τὴν αὐξησί του, καὶ ποιὰ εἶνε τὰ ὑλικά πού χρησιμοποιοῦνται γιὰ τὴν ἀνέγερσί του.

\*\*\*

• Ὅπως κάθε οἰκοδομῆ ἔχει τὸ θεμέλιό της, ἔτσι καὶ ἡ Ἐκκλησίᾳ, ἡ θεϊκὴ οἰκοδομῆ, ἔχει τὸ θεμέλιό της· καὶ αὐτό, σύμφωνα μὲ τὴ διδασκαλία τοῦ ἀποστόλου Παύλου, εἶνε ὁ Ἰησοῦς Χριστός· « Θεμέλιον ἄλλον οὐδεὶς δύναται θεῖναι (= νὰ θέσῃ) παρὰ τὸν κείμενον, ὃς ἐστὶν Ἰησοῦς Χριστός » ( 1 Κορ. 3,11 ). Τὸ θεμέλιο αὐτὸ τῆς Ἐκκλησίας κανεὶς δὲν μπορεῖ νὰ τὸ ἀλλάξῃ καὶ κανεὶς δὲν μπορεῖ νὰ τὸ κλονίσῃ. Καὶ ἀκριβῶς γιὰ τὸ θεμέλιό της εἶνε ὁ Θεάνθρωπος Ἰησοῦς Χριστός, γι' αὐτὸ ἡ Ἐκκλησίᾳ, παρὰ τὶς τόσες ἐπιθέσεις πού δέχτηκε καὶ δέχεται, μένει ἀσάλευτη. Δὲν ἔπεσε ὡς τώρα, ὅπως ἀποδεικνύει ἡ αἱματοβαμμένη ἱστορία της καὶ ἡ ἀδιάψευστη παρουσία της, κι οὔτε θὰ πέσῃ στὸ μέλλον· κανένας σεισμός δὲν θὰ μπορέσῃ νὰ τὴν κλονίσῃ, ὅπως βεβαιώνει καὶ ἐγγυάται ὁ ἴδιος ὁ Χριστός, πού εἶπε ὅτι « Πύλαι ᾄδου οὐ κατισχύσουσιν αὐτῆς », ὅλες οἱ δαιμονικὲς δυνάμεις δὲν πρόκειται νὰ τὴ νικήσουσιν ( Ματθ. 16,18 ). Καὶ ὄχι ἀπλῶς θὰ ἀποτύχουν οἱ ἐπιθέσεις ἐναντίον της, ἀλλὰ καὶ καθένας πού θὰ ἐπιχειρήσῃ νὰ τὴ βλάβῃ θὰ συντριβῇ ὁ ἴδιος, θὰ σπάσῃ τὸ κεφάλι του ἐπάνω στὸ βράχο τῶν αἰώνων ( βλ. Ματθ. 21,44 ).

Τὸ θεμέλιο λοιπὸν ἐτέθη, γιὰ νὰ χριστῆ ἐπάνω σ' αὐτὸ ἡ Ἐκκλησίᾳ. Κι ἀπὸ τότε διὰ μέσου τῶν αἰώνων ἡ ἀποστολή της προωθεῖται σὲ κάθε χώρα καὶ φυλὴ, γιὰ ν' ἀνοίγῃ συνεχῶς ἡ ἀγκάλη της, νὰ ἐπεκτείνωνται τὰ ὄριά της, νὰ ὑψώνεται καὶ νὰ δοξάζεται ἡ βασιλεία της, καὶ νὰ προσθέτῃ ὁ Θεὸς διαρκῶς νέα μέλη στὶς τάξεις της· « ὁ Κύριος προσετίθει τοὺς σωζομένους καθ' ἡμέραν τῇ ἐκκλησίᾳ » καὶ ὁλο καὶ περισσότερο « προσετίθεντο πιστεύοντες τῷ Κυρίῳ πλήθη ἀνδρῶν τε καὶ γυναικῶν » ( Πράξ. 2,47-5,14 ). Ἡ Ἐκκλησίᾳ τοῦ Χριστοῦ δὲν παύει νὰ καλῆ τοὺς ἀνθρώπους νὰ ἐγκαταλεί-

ψουν τις προλήψεις και τις πλάνες, και να πιστέψουν και να βαπτισθούν στο όνομα του Χριστού, το μόνο που έχει δοθη στους ανθρώπους για να σωθούν (βλ. Πράξ. 4,12). Γιατί **ὅπως ἕνας εἶνε ὁ θεμέλιος λίθος, ἔτσι μία εἶνε και ἡ πίστις** πού ἀπαιτεῖται για νά γίνῃ δεκτός ὁ ἄνθρωπος στήν Ἐκκλησία. Μὲ τὴν πίστι αὐτὴ προσκολλᾶται στὸ θεμέλιο τῆς Ἐκκλησίας και συνδέεται μὲ ὅλα τὰ ὑπόλοιπα μέλη τῆς. Θεμέλιο τῆς οἰκοδομῆς εἶνε ὁ Ἰησοῦς Χριστός, θεμέλιο αἰώνιο και ἀμετακίνητο.

● **Οἱ ἐργάτες**, πού ἐργάζονται για τὴν πρόοδο τῆς οἰκοδομῆς, εἶνε οἱ ἀπόστολοι και οἱ διδάσκαλοι τῆς Ἐκκλησίας, οἱ ἅγιοι πατέρες, οἱ ποιμένες και διδάσκαλοι τῆς Ἐκκλησίας, οἱ ὁποῖοι σὲ κάθε ἐποχὴ κοπιᾶζουν και ἀγωνίζονται για τὴ συντήρησι και ἐπέκτασι τῆς οἰκοδομῆς, για νά καταρτίζονται βαθύτερα τὰ μέλη τῆς και νά ἐλκύονται και νά προστίθενται σ' αὐτὴν νέα μέλη. Καὶ ἀλλοίμονο στοὺς ἐργάτες ἐκείνους –ἐπισκόπους, ἱερεῖς, ἱεροκήρυκες– πού ὄχι μόνο δὲν προσθέτουν στήν οἰκοδομὴ τῆς Ἐκκλησίας ἕνα μικρὸ ἔστω λιθαράκι, ἀλλὰ μὲ τὴν ἀδράνεια ἢ και τὴ σκανδαλώδη διαγωγή τους γκρεμίζουν ὅ,τι ἔχτισαν μὲ δάκρυ και αἷμα προηγούμενοι ἐργάτες τῆς Ἐκκλησίας.

● **Και τέλος τὰ ὑλικά**. Μὲ τὴν πίστι ὁ ἄνθρωπος προστίθεται ὡς μέλος στήν Ἐκκλησία τοῦ Χριστοῦ, τὴν θεῖα οἰκοδομὴ, και μὲ τὰ καλὰ ἔργα τῆς πίστεως και τῆς ἀρετῆς κοσμεῖ τὴν θεῖα οἰκοδομὴ, συνεισφέρει ὅ,τι πολυτίμο διαθέτει, ὥστε αὐτὴ νά λαμπρύνεται μὲ νέα διαμάντια.

Ἄλλ' ἐδῶ παρουσιάζεται **διαφορὰ μεταξὺ τῶν Χριστιανῶν**. Διότι δὲν προσφέρουν ὅλοι τὰ ἴδια πράγματα. Ὁ ἕνας προσφέρει «*χρυσόν*», ἀρετὴ πού λάμπει σὰν τὸν βασιλέα τῶν μετᾶλλων, ὁ δεύτερος προσφέρει «*ἄργυρον*», ἔργα και κατορθώματα λαμπρὰ μὲν ἀλλὰ κατώτερα ἀπὸ τοῦ προηγούμενου, ὁ τρίτος «*λίθους*» πολυτίμους. Κάποιοι ἄλλοι ὁμως προσθέτουν «*ξύλα, χόρτον, καλάμην*» (ἐβ. 3,12), ὑλικά εὐτελεῖ. Ὁ ἅγιος Νικόδημος ὁ Ἄγιορείτης ἐξηγεῖ: «*Χάριν λόγου κτίζομεν ἐπάνω εἰς τὸ θεμέλιον αὐτὸ τὴν παρθενίαν και ἀγαμίαν ὡσάν χρυσάφι, τὸν δὲ τίμιον γάμον ὡσάν ἀσήμι, τὴν ἀκτημοσύνην ὡσάν πέτρας πολυτίμους, τὴν ἐν τῷ πλούτῳ ἐλεημοσύνην ὡσάν ἕνα ἄλλο κατώτερον εἰς τὴν τιμότητα. Ἄλλος δὲ πάλιν κτίζει ἐπάνω εἰς τὸ θεμέλιον τῆς πίστεως τὰ κακὰ ἔργα, τὰ ὁποῖα και αὐτὰ ἔχουν βαθμούς και μέτρα ἀναμεταξύ των. Χάριν λόγου, κτίζει τινὰς ἐπάνω εἰς αὐτὸ τὴν ἀκαθαρσίαν τῶν σαρκικῶν παθῶν ὡσάν χόρτον, τὴν φιλαργυρίαν*

*και πλεονεξίαν ὡσάν καλάμιαν τοῦ θερισμένου χωραφίου, τὰ ὁποῖα εὐκολώτερα καίονται ἀπὸ τὰ ἄλλα, τὴν μέθην και τὸν γέλωτα και τὰ χορατεύματα ὡσάν ξύλα*» (Ἐρμηνεία εἰς τὰς 18 Ἐπιστολάς τοῦ ἁγ. Παύλου, τόμ. Α', ἐκδ. «Ὁρθόδοξος Κηφίτη», Θεσσαλονίκη 1989, σ. 408).

Ἐὰν κάθε Χριστιανός, ἀφ' ἧς στιγμῆς μετανόησε και πίστεψε στὸ Χριστό, ἐφιλοτιμεῖτο νά συνεισφέρῃ «*χρυσόν*» και «*ἄργυρον*» και πολυτίμους «*λίθους*» στήν οἰκοδομὴ τῆς Ἐκκλησίας, ἢ Ἐκκλησία μας θά ἔλαμπε και θά ἀστραφτε μέσα στὸ σημερινὸ σκοτάδι, ὅπως λάμπουν και ἀστράφτουν τὰ διαμάντια μέσ' στὴ νύχτα. Ἀλλὰ τώρα; Ὡ τῶρα! οἱ Χριστιανοὶ τοῦ σημερινοῦ καιροῦ «*χόρτον*» και «*καλάμην*» και «*ξύλα*». **Ὅ,τι ψεύτικο, εὐτελεές και πρόστυχο ὑλικὸ ὑπάρχει, αὐτὸ προσφέρουν** στήν οἰκοδομὴ τῆς Ἐκκλησίας· και τὸ φοβερότερο εἶνε ὅτι, ἐνῶ προσφέρουν αὐτὰ, φαντάζονται ὅτι προσφέρουν «*χρυσόν*» και «*ἄργυρον*». Τί ὑπερηφάνεια, τί τύφλωσις!

Ἀλλὰ ὁ Παῦλος ἔχει ὀρθάνοιχτα τὰ μάτια του και βλέπει τὴν οἰκοδομὴ, βλέπει τὸ θεμέλιο, βλέπει τοὺς ἐργάτες, βλέπει αὐτοὺς πού προσκομίζουν διάφορα ὑλικά σ' αὐτήν. Καὶ ἐντρομος, μήπως κανεῖς ἀπὸ τοὺς Χριστιανούς του ὑστερήσῃ στὸ ἔργο αὐτὸ τῆς οἰκοδομῆς, φωνάζει: «*Ἐκαστος βλέπετω πῶς ἐποικοδομεῖ*» (ἐβ. 3,10). **Ὁ καθένας ἄς κοιτάξῃ τί προσφέρει** στὴ λαμπρότητα τῆς Ἐκκλησίας. Τὰ ἔργα του εἶνε ἢ ἡ δόξα τῆς Ἐκκλησίας ἢ τὸ αἶσχος τοῦ χριστιανικοῦ ὀνόματος. Καὶ για νά μᾶς φιλοτιμήσῃ ὅλους και νά μᾶς φοβίση, προειδοποιεῖ ὅτι τὸ ἔργο τοῦ καθενὸς **θὰ τὸ δοκιμάσῃ «τὸ πῦρ»** (ἐβ. 3,13), ἢ φωτιά τῆς δικαίας κρίσεως τοῦ Κυρίου. Αὐτὴ ἢ φωτιά θά κάψῃ ὅ,τι εἶνε σαθρὸ και ἄθλιο, ἐνῶ θά λαμπρύνῃ ὅ,τι εἶνε στερεὸ και ὠραῖο.

\*\*\*

Δὲν μᾶς φοβίζει, ἀδελφοί μου, ἡ ἀπειλὴ αὐτῆ; Καθὼς εἴμαστε ἔνοχοι, **ἄς πέσομε στὰ γόνατα** και ἄς ποῦμε στὸν Ἰδρυτὴ τῆς Ἐκκλησίας μας, τὸν Ἰησοῦν Χριστόν:

**Κύριε**, ἀνήκουσε κ' ἐμεῖς στήν Ἐκκλησία σου, τῆς ὁποίας σὺ εἶσαι τὸ θεμέλιο. Πιστέψαμε κ' ἐμεῖς σ' ἐσένα. Ἀλλὰ πλὴν τῆς πίστεως δὲν προσφέραμε στὸν ἅγιο ναὸ σου πολυτίμα πετράδια ἀρετῆς, δὲν λαμπρούναμε τὴν Ἐκκλησία σου μὲ πράξεις θεοφιλεῖς. Σὲ παρακαλοῦμε, Κύριε, βοήθησέ μας, ὥστε νά ἐκτιμήσομε τὴ θέσι πού μᾶς ἔδωσες μέσα στήν Ἐκκλησία σου και νά νιώσομε βαθειὰ τὴν προτροπὴ τοῦ ἀποστόλου σου «*Ἐκαστος βλέπετω πῶς ἐποικοδομεῖ*».

(†) **ἐπίσκοπος Αὐγουστῖνος**

The Lord gives us once again an opportunity to express our solidarity by becoming a supporting and registered member of the parish. We can only urge you to do so because your sustaining membership keeps this parish functioning and responding to the needs of all the faithful. Don't wait until some insignificant date on the calendar. Register with the Church Office **TODAY** and garner all the benefits of being a supporter of Christ's mission on earth.

**FAMILY REGISTRATION FOR HUSBAND & WIFE: \$275 PER YEAR**

**SINGLE MEMBERSHIP: \$225 PER YEAR**

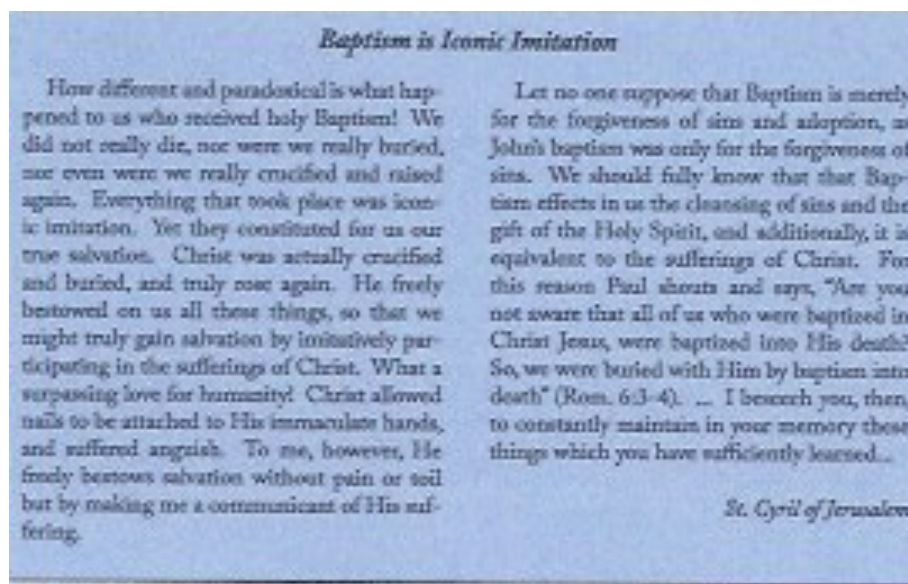
**SENIOR CITIZEN INDIVIDUAL MEMBERSHIP \$150 PER YEAR**

**SENIOR CITIZEN HUSBAND & WIFE MEMBERSHIP: \$200 PER YEAR**

**WE DO NEED YOUR HELP!**

Registering with your local parish is not so much a duty or obligation as it is a **PRIVILEGE**. By registering and offering your annual stewardship, you become an integral member of the living body of Christ as a faith community. By virtue of your Baptism, Chrismation (Confirmation), and Holy Eucharist (Communion), you claim to be a follower of Christ, a witness for Christ, and a practitioner for Christ. May we ask you then to live up to these promises by making your 2018 commitment **TODAY!** The benefits you shall receive beyond grace include the satisfaction and knowledge that this Church and community thrive thanks to your outreach.

## YOU ARE PART OF THE GREAT FRESCO OF FAITH



WEB-SITE: information is **ALWAYS ON LINE** ready to see and read. If you submit YOUR E-MAIL address we can forward Bulletin Information to you personally. See :Website: [www.threehierarchsbrooklynny.org](http://www.threehierarchsbrooklynny.org)